

CombiSteel catering equipment

**Hot buffet units
7075.0320 - 7075.0325**

User Manual
Gebruikershandleiding
Gebrauchsanweisung
Le mode d'emploi



CONTENT

ENGLISH

INSTALLATION INSTRUCTIONS	6
WARNINGS.....	6
INSTALLATION	6
START UP.....	7
INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE	7
WARNINGS.....	7
TROUBLESHOOTING GUIDE	7
REPLACEMENT OF SPARE PARTS	7
USE.....	8
CLEANING AND MAINTENANCE.....	8

NEDERLANDS

INSTALLATIEHANDLEIDING.....	9
WAARSCHUWINGEN	9
INSTALLATIE.....	9
STARTEN.....	10
INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	10
WAARSCHUWINGEN	10
PROBLEEMOPLOSSING.....	10
VERVANGING VAN ONDERDELEN	10
GEBRUIK.....	11
REINIGING EN ONDERHOUD.....	11

DEUTSCH

INSTALLATIONSANLEITUNG	12
BESCHREIBUNG.....	12
INSTALLATION	12
VOR GEBRAUCH	12
VERWENDUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG	13
WARNUNGEN.....	13
MÖGLICHE PROBLEME – LÖSUNGEN.....	13
AUSTAUSCH DER ERSATZTEILE	13
VERWENDUNG.....	14
REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG	14

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION 15

 AVERTISSEMENTS 15

 INSTALLATION 15

DÉMARRER 16

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE 16

 AVERTISSEMENTS 16

 GUIDE DE DÉPANNAGE 16

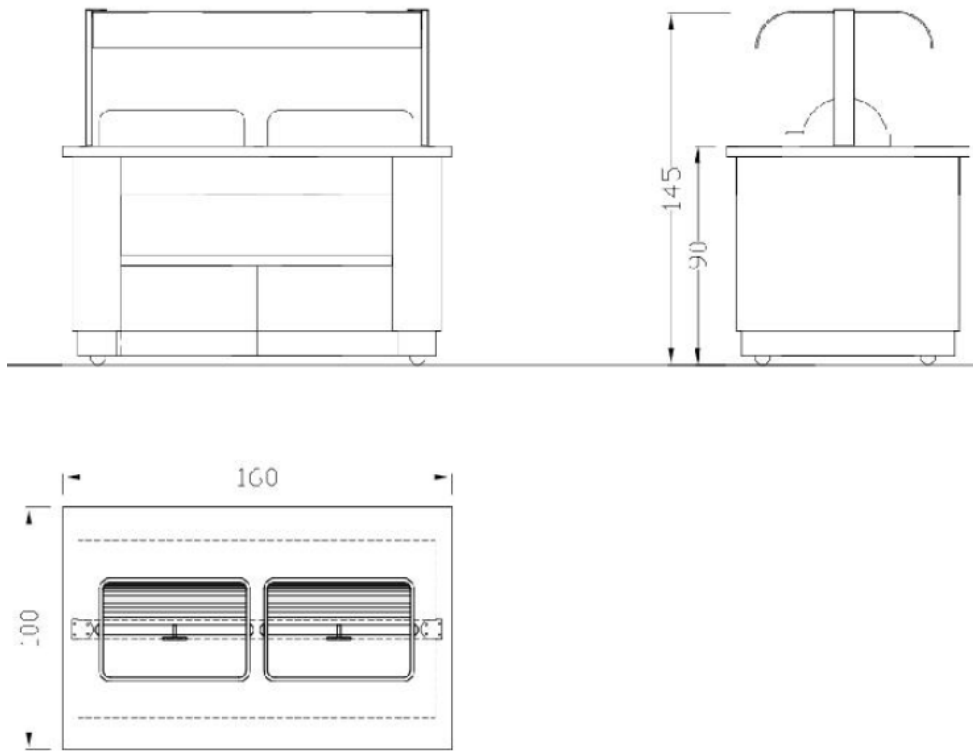
 REMPLACEMENT DE PIÈCES DE RECHANGE..... 16

 UTILISATION 17

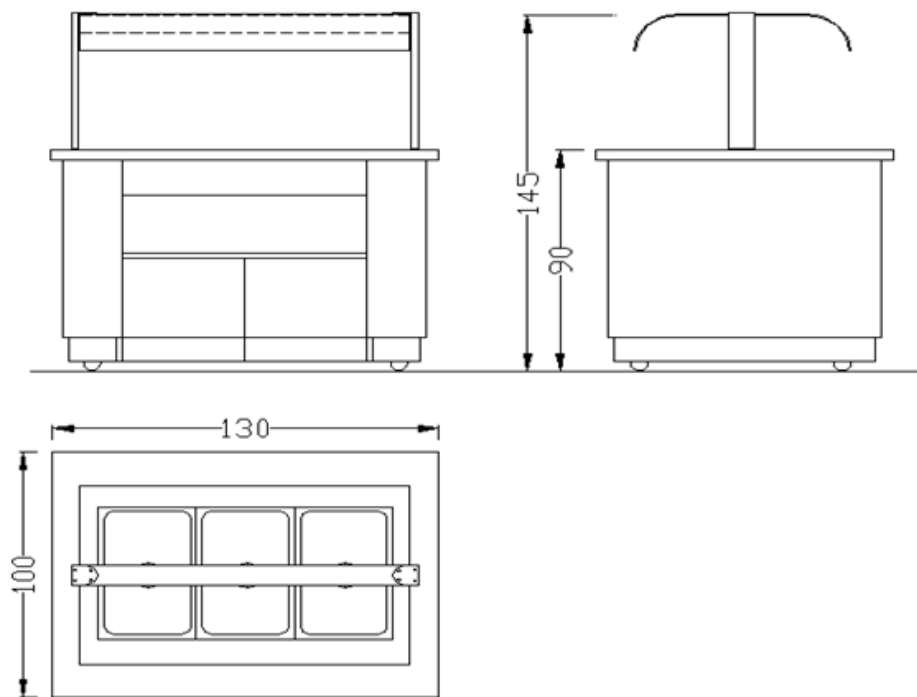
 NETTOYAGE ET MAINTENANCE..... 17

TECHINICAL SPECIFICATIONS

7075.0320



7075.0325

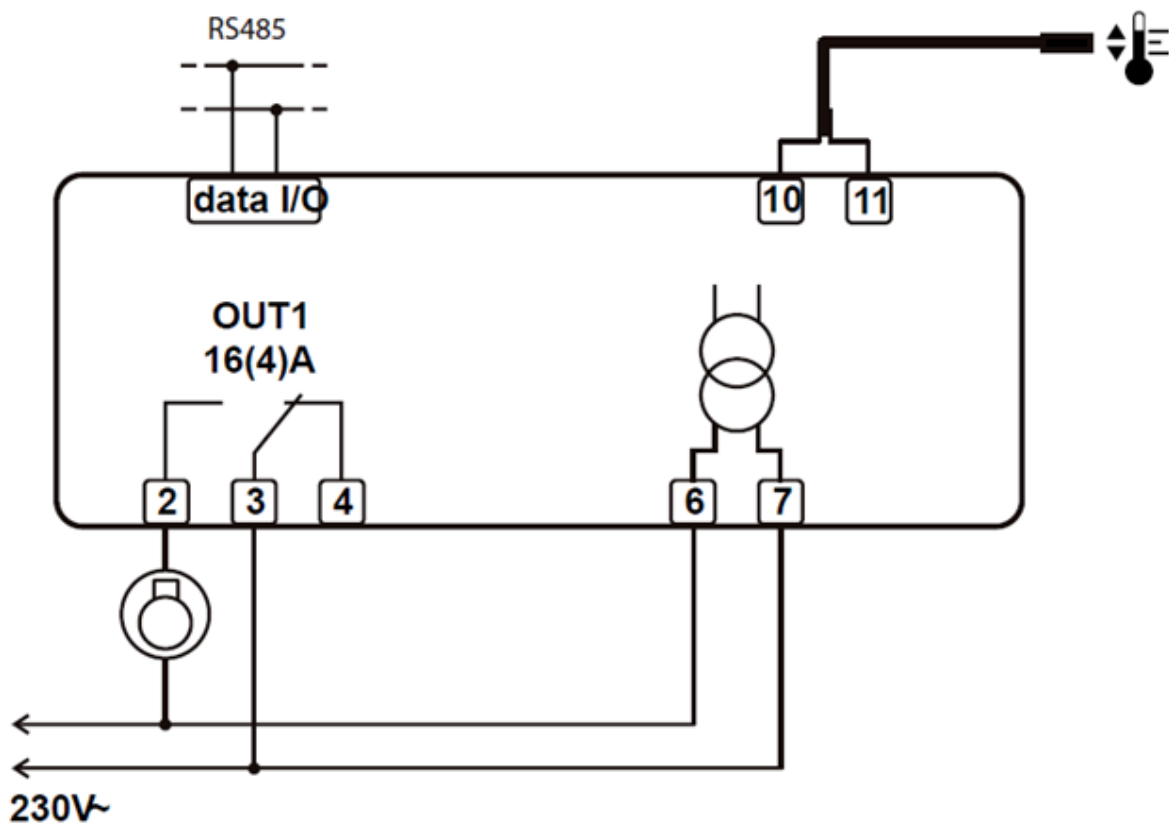


TECHNICAL DATA

MODEL		7075.0320	7075.0325
Width / breedte / Breite / largeur	mm	1600	1300
Depth / diepte / Tiefe / profondeur	mm	1000	1000
Height / hoogte / Höhe / hauteur	mm	900/1450	900/1450
Heat Capacity / verwarmingscapaciteit / Wärmekapazität / capacité de chauffage	kW	1,5	2
Electric Inlet / Elektrische inlaat / Elektrischer Eingang / Entrée électrique	V	220-230V 50-60Hz	220-230V 50-60Hz

ELECTRIC SCHEME

7075.0320 - 7075.0325



INSTALLATION INSTRUCTIONS

WARNINGS

Installation, modifications and maintenance of the appliance must be carried out by authorized personnel in compliance with current safety standards.

The manufacturer declines all responsibility for failure to comply with these obligations.

- The instructions contained in this manual give important regarding security for installing and maintaining the appliance. The manufacturer recommends that this manual be carefully stored in the work zone where it can be consulted by technicians and workers.
- Electric connection of the appliance must be according to the instructions given on the technical data table and electric scheme.
- Disrespect of the instruction given by producer with the appliance (Use, maintenance, electric connection, technical data table and data plate) may compromise the appliance safety and will result in immediate loss of the warranty. The manufacturer declines all responsibility for injury or damage to persons or things, due to disrespect of the instructions.

INSTALLATION

- This appliance is not designed for built-in installation.
- Remove the protective nylon on the appliance. If sticky particles left on the appliance, clean them with a suitable solvent.


Water connection

- No connection is required since the appliance is filled manually.

Water drain

- Open the global valve in the bottom of the tank and discharge the water in the tank.
- Important : The tank drain must be connected to the drainage system using a pipe resistant to high temperatures (100°C).

Electrical connections

- The appliance is designed to operate at the voltage indicated on the data plate.
- Each appliance must be connected to the power supply by a suitably dimensioned independent line (the total power is indicated in the "Technical data" table). A flexible rubber cable with insulation specifications not lower than type H 07 RN-F must be used for connection to the terminals.
- The length of conductors between the cable clamp and terminals must be such that the live wires are pulled taut before the ground wire (yellow-green) if the cable is worked loose from the clamp.
- Multi-pole main isolating switches of suitable current rating. (with minimum contact-breaking distance of 3 mm) must be installed, as well as automatic residual current switches of suitable high sensitivity.
- There should be a automate fuse between the appliance and the network.
- Voltage changes should not exceed $\pm 10\%$.
- **Ground connections and equipotential bonding**
- The appliance must be connected to the ground circuit using the terminals marked by the symbol  located next to the connection terminals.

START UP

Testing the electrical system

- Switch on the appliance following the instructions for use and check the operation of the control devices and plate heating elements.
- Test the various operating temperatures.
- If necessary, consult the Troubleshooting guide to identify the problem.

Testing the rated thermal power

- Always check the thermal power of the appliance after installation and following maintenance work.
- The rated thermal power is indicated in the "Technical data" table.

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

WARNINGS

- **Beware of the appliance's hot surfaces!**
- This appliance is intended for professional use and must only be used by trained staff. This appliance is exclusively designed to cook food. Any other use shall be deemed improper.
- **IMPORTANT : Do not operate the heating elements when the tank is empty.**
- In the event of fault, disconnect the electric connection of the appliance.
- Only contact the technical service centre authorised by the manufacturer and only use original spare parts.
- Before using the appliance for the first time, thoroughly clean all the food contact surfaces.
- For the cleaning, fill the tank up to the upper table with water and detergent. Boil the water for a few minutes, clean it and in the end rinse with clean water.
- The thermocouple stops the gas circuit in cases of overheating of the water, so it provides the operation security.

TROUBLESHOOTING GUIDE

The tank heating elements do not heat up

- Check the fuses.
 - Main power switch not ON.
 - Low voltage or incorrect electrical connection.
 - Switch faulty.
 - Temperature control thermostat faulty.
 - One or more plate heating elements incorrectly connected or burnt out (replace faulty heating element).
- The temperature control is difficult or impossible to regulate**
- Temperature control thermostat faulty.
 - One or more plate heating elements incorrectly connected or burnt out (replace faulty heating element).

REPLACEMENT OF SPARE PARTS

IMPORTANT : Before carrying out maintenance work or repairs, disconnect the appliance from the power supply at the isolating switch.

Thermostat and switch

- Remove the upper control panel.
- Detach the bulb from the thermostat or switch fixed to the heating element by special support brackets.
- Disconnect the electrical connections.
- Replace the part.

USE

Operation

- Switch on W automat which is connected to the appliance.
- On-Off switch control knob should be set "1". In this situation, yellow indicator will be on. That indicator is on refers to the operation of switch.
- Thermostat control knob should be adjusted to the required temperature value. In this situation white indicator will be on. When the temperature reaches the required value white indicator will be off.

0	Off
30°C	Minimum temperature
----	Intermediate temperatures
110°C	Maximum temperature (approx.)

Turning Off

- Thermostat control knob should be set to "0" stage.
- Switch control knob should be set to "0" stage.
- Switch off W automat which operates the appliance.

CLEANING AND MAINTENANCE

- **Do not wash the appliance with water jets.**
- **Before cleaning the appliance, disconnect the electrical power supply.**
- Do not use sharp objects which can scratch and damage steel or coated surfaces.
- In case of any failure at the appliance, call the authorized technical service. The appliance should be examined by professional technical staff.

Controller

DESCRIPTION



INDICATIONS

OUT1 Thermostat output

Fig.1 — Front panel



Setpoint button.



Decrease button.








Increase button.



Exit / Stand-by button.

Setpoint (display and modification of desired temperature value)

- Press button  for at least half second, to display the setpoint value,
- By keeping button  pressed, use button  or  set the desired value (adjustment is within the minimum SPL and the maximum SPH limit).
- When button  is released, the new value is stored.

INSTALLATIEHANDLEIDING

WAARSCHUWINGEN

Installatie, aanpassingen en onderhoud van het apparaat moeten worden uitgevoerd door bevoegd personeel in overeenstemming met de geldende veiligheidsnormen.

De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid voor het niet naleven van deze verplichtingen af.

- De instructies in deze handleiding geven belangrijke veiligheidsinformatie voor het installeren en onderhouden van het apparaat. De fabrikant adviseert om deze handleiding zorgvuldig te bewaren in het werkgebied, waar deze kan worden geraadpleegd door technici en werknemers.
- De elektrische aansluiting van het apparaat moet gebeuren volgens de instructies op de technische gegevenstabel en het elektrische schema.
- Het niet naleven van de instructies die de producent bij het apparaat heeft gegeven (gebruik, onderhoud, elektrische aansluiting, technische gegevenstabel en gegevensplaatje) kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen en resulteren in het onmiddellijk verliezen van de garantie. De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid voor letsel of schade aan personen of dingen als gevolg van het niet naleven van de instructies af.

INSTALLATIE

- Dit apparaat is niet ontworpen voor ingebouwde installatie.
- Verwijder het beschermende nylon van het apparaat. Als er plakkerige deeltjes op het apparaat achterblijven, maak deze dan schoon met een geschikt oplosmiddel.

Wateraansluiting


- Geen aansluiting nodig, omdat het apparaat handmatig wordt gevuld.

Waterafvoer

- Open de kraan in de bodem van de tank en loos het water in de tank.
- Belangrijk: de tankafvoer moet op het afvoersysteem worden aangesloten met een buis die bestand is tegen hoge temperaturen (100° C).

Elektrische aansluitingen

- Het apparaat is ontworpen om te werken met de spanning die is aangegeven op het typeplaatje.
- Elk apparaat moet worden aangesloten op de stroomvoorziening met een onafhankelijke stroomkabel met de juiste specificaties (het totale vermogen wordt aangegeven in de tabel "Technische gegevens"). Een flexibele rubberen kabel met isolatiespecificaties die niet lager zijn dan type H 07 RN-F moet worden gebruikt voor aansluiting op de klemmen.
- De lengte van de geleiders tussen de kabelklem en de klemmenkasten moet zodanig zijn dat de stroomdraden strak worden getrokken voor de aarddraad (geelgroen) als de kabel los van de klem raakt.
- Meerpolige werkschakelaars met geschikte stroomsterkte. (met een minimale contactonderbrekingsafstand van 3 mm) moeten worden geïnstalleerd, evenals automatische reststroomschakelaars met een geschikte hoge gevoeligheid.
- Een automatische zekering moet aanwezig zijn tussen het apparaat en het netwerk.
- Spanningsveranderingen mogen $\pm 10\%$ niet overschrijden.
- **Aardverbindingen en potentiaalvereffening**
- Het apparaat moet op het aardcircuit worden aangesloten met behulp van de klemmen gemarkeerd

met het symbool  naast de aansluitklemmen.

STARTEN

Het elektrische systeem testen

- Schakel het apparaat in volgens de gebruiksaanwijzingen en controleer de werking van de bedieningsapparaten en plaatverwarmingselementen.
- Test de verschillende bedrijfstemperaturen.
- Raadpleeg indien nodig 'Probleemoplossing' om het probleem te identificeren.

Testen van het nominale thermische vermogen

- Controleer altijd het thermische vermogen van het apparaat na installatie en na onderhoudswerkzaamheden.
- Het nominale thermische vermogen wordt aangegeven in de tabel "Technische gegevens".

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD

WAARSCHUWINGEN

- **Pas op voor de hete oppervlakken van het apparaat!**
- Dit apparaat is bedoeld voor professioneel gebruik en mag alleen worden gebruikt door opgeleid personeel. Dit apparaat is exclusief ontworpen om voedsel te koken. Elk ander gebruik wordt als oneigenlijk beschouwd.
- **BELANGRIJK: Gebruik de verwarmingselementen niet als de tank leeg is.**
- Verbreek in geval van storing de elektrische aansluiting van het apparaat.
- Neem alleen contact op met het door de fabrikant bevoegde technische dienst en gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u alle oppervlakken die in contact komen met voedsel grondig reinigen.
- Voor reiniging vul de tank tot het bovenste blad met water en afwasmiddel. Kook het water een paar minuten, maak het schoon en spoel het af met schoon water.
- Het thermokoppel stopt het gascircuit in geval van oververhitting van het water, zodat het de werking veilig stelt.

PROBLEEMOPLOSSING

De verwarmingselementen van de tank worden niet warm

- Controleer de zekeringen.
- Hoofdschakelaar niet AAN.
- Lage spanning of onjuiste elektrische verbinding.
- Schakelaar defect.
- Thermostaat temperatuurregeling defect.
- Een of meer plaatverwarmingselementen zijn verkeerd aangesloten of doorgebrand (vervang defect verwarmingselement).

De temperatuurregeling is moeilijk of onmogelijk te regelen

- Thermostaat temperatuurregeling defect.
- Een of meer plaatverwarmingselementen zijn verkeerd aangesloten of doorgebrand (vervang defect verwarmingselement).

VERVANGING VAN ONDERDELEN

BELANGRIJK: Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening met de werkschakelaar voordat u onderhoudswerkzaamheden of reparaties uitvoert.

Thermostaat en schakelaar

- Verwijder het bovenste bedieningspaneel.
- Maak de gloeilamp los van de thermostaat of schakelaar die op het verwarmingselement gemonteerd is met speciale steunbeugels.
- Koppel de elektriciteitsaansluitingen los.
- Vervang het onderdeel.

GEBRUIK

Bediening

- Schakel W autmat in die op het apparaat is aangesloten.
- Aan-Uit schakelaar moet op "1" worden gezet. In deze situatie is de gele indicator aan. Als de indicator betekent dit dat de schakelaar werkt.
- Thermostaatregelaar moet worden aangepast aan de vereiste temperatuurwaarde. In deze situatie is de witte indicator aan. Wanneer de temperatuur de gewenste waarde bereikt, zal de witte indicator uit zijn.

0	Uit
30°C	Minimale temperatuur
-----	Gemiddelde temperaturen
110°C	Maximale temperatuur (ongeveer)

Uitzetten

- Thermostaatregelaar moet op "0" worden gezet.
- Schakelaar moet op "0" worden gezet.
- Schakel de W-automaat uit die het apparaat bedient.

REINIGING EN ONDERHOUD

- **Was het apparaat niet met waterstralen.**
- **Koppel de elektrische voeding los voordat u het apparaat schoonmaakt.**
- Gebruik geen scherpe voorwerpen die staal of gecoate oppervlakken kunnen bekrassen en beschadigen.
- Neem contact op met de erkende technische dienst in geval van een storing aan het apparaat. Het apparaat moet door ervaren technisch personeel worden onderzocht.

Regelaar

DESCRIPTION



Fig.1 — Front panel

INDICATIONS

OUT1 Thermostat output



Setpoint button.



Decrease button.








Increase button.



Exit / Stand-by button.

Setpoint (weergave en wijziging van de gewenste temperatuurwaarde)

- Houd de knop  minimaal een halve seconde ingedrukt om de gewenste waarde weer te geven,
- Houd de knop ingedrukt , gebruik de knop  of  stel de gewenste waarde in (aanpassing is binnen de minimale SPL en de maximale SPH-limiet).
- Wanneer de knop  wordt losgelaten, wordt de nieuwe waarde opgeslagen.

INSTALLATIONSANLEITUNG

BESCHREIBUNG

- Die Anweisungen in diesem Handbuch enthalten wichtige Informationen zur sicheren Installation, Verwendung, Reinigung und Wartung des Geräts. Bewahren Sie das Handbuch daher an einem Ort auf, an dem die Person und der Techniker das Gerät leicht erreichen können.
- Die Installation, der elektrische Anschluss und die Wartung des Geräts müssen von einer qualifizierten Person gemäß den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden.
- Der elektrische Anschluss des Geräts muss gemäß den in der Tabelle "Technische Daten" angegebenen Werten und gemäß den elektrischen Schaltplänen erfolgen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die von nicht autorisierten Technikern verursacht werden, oder für Schäden, die durch Personen verursacht wurden, die durch technische Störungen verursacht wurden, die nicht von autorisierten Technikern durchgeführt wurden.

INSTALLATION

- Streifen Sie das Schutznylon vom Gerät und entfernen Sie es. Wenn sich klebrige Rückstände auf der Oberfläche befinden, reinigen Sie diese bitte mit einem geeigneten Lösungsmittel (zB Henkel-Helios).


Wasser Verbindung

- Es besteht keine Notwendigkeit für eine Wasserverbindung, da der Pool des Geräts manuell gefüllt wird.

Wasserevakuierung

- Das Kugelventil unter dem Pool wird geöffnet und das Wasser wird evakuiert.
WARNUNG: Achten Sie darauf, dass die Ablaufleitung bei Anschluss der Entwässerung mindestens 100°C aushält.

Elektrische Verbindung

- Das Gerät darf nur an ein Netz angeschlossen werden, das den elektrischen Installationsnormen der DIN VDE 0100 entspricht.
- Das Kabel muss mindestens der Klasse H07 RN-F entsprechen und so ausgewählt werden, dass es den maximalen Querschnittstrom führt.
- Die Automatenversicherung muss zwischen dem Gerät und dem Netzwerk eingefügt werden.
- Es wird empfohlen, eine Ableitstromsicherung im Netz zu installieren.
- Die Spannungstoleranz darf $\pm 10\%$ sein.
- Das Gerät muss geerdet sein. Der Erdungspunkt wird durch das ""-Zeichen angezeigt.

VOR GEBRAUCH

Elektrische Systemsteuerung

- Überprüfen Sie nach der Installation die Bedienelemente und Heizungen, indem Sie das Gerät bei unterschiedlichen Temperaturen betreiben.
- Falls erforderlich, siehe "Mögliche Probleme und Vorschläge".

Thermische Leistungsregelung

- Während der ersten Inbetriebnahme gibt das Gerät für kurze Zeit Rauch und einen leichten Geruch ab. Rauch und leichter Geruch werden durch Faktoren wie Isoliermaterial und Öl auf der Oberfläche des Blechs verursacht. Es ist nicht gefährlich und hört nach einer Weile automatisch auf.
- Das Gerät muss bei der ersten Verwendung 1 Stunde lang mit der höchsten Temperatur betrieben werden.

VERWENDUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG

WARNUNGEN

- **Achten Sie darauf, die heißen Oberflächen des Geräts nicht zu berühren!**
- Dieses Gerät sollte nur von autorisiertem Personal in dieser Hinsicht verwendet werden.
- Das Gerät ist speziell zum Warmhalten von Speisen und zum Zubereiten von Sauce konzipiert. Benutzen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als das.
- **WICHTIG: Betreiben Sie die Heizgeräte niemals, wenn der Wassertank leer ist.**
- Wenn es Störungen im Gerät gibt, schalten Sie den Hauptschalter aus, der das Gerät speist.
- Wenden Sie sich nur an autorisiertes Servicepersonal und verwenden Sie nur Originalersatzteile.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, sollten alle Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können, gründlich gereinigt werden.
- Zur Reinigung wird der Teich bis zur oberen Platte mit Wasser und Reinigungsmittel gefüllt. Nachdem das Wasser einige Minuten gekocht wurde, wird der Pool gereinigt und schließlich gründlich mit klarem Wasser gespült.
- Sicherheitselement: Die Begrenzung des Geräts bietet Sicherheit, indem der Stromkreis unterbrochen wird, wenn der Thermostat das Wasser überhitzt.

MÖGLICHE PROBLEME – LÖSUNGEN

Wasser erwärmt sich nicht

- Überprüfen Sie die Sicherungen.
- Der Hauptschalter, der das Gerät speist, ist nicht eingeschaltet.
- Es liegt eine niedrige Spannung vor oder die elektrische Verbindung ist falsch.
- Der Schalter ist defekt.
- Der Thermostat ist defekt.
- Heizungen sind nicht richtig angeschlossen oder werden verbrannt. (Ersetzen Sie die defekte Heizung durch die neue.)

Die Temperatursteuerung kann nicht ausgeführt werden.

- Der Thermostat ist defekt.
- Heizungen sind nicht richtig angeschlossen oder werden verbrannt. (Ersetzen Sie die defekte Heizung durch die neue.)

AUSTAUSCH DER ERSATZTEILE

WICHTIG: Trennen Sie unbedingt die Stromversorgung, bevor Sie Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.

Thermostat und Schalter

- Entfernen Sie das Bedienfeld.
- Entfernen Sie den Thermostat oder Schalter aus der Verbindungselement.
- Entfernen Sie den Thermostat oder Schalter und tauschen Sie ihn gegen den neuen aus.
- Ersetzen Sie das Bedienfeld durch die entsprechenden Verbindungen.

VERWENDUNG

Bedienung

- Aktivieren Sie den W-Automaten, an den das Gerät angeschlossen ist.
- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter von "0" auf "1". In diesem Fall leuchtet die gelbe Signallampe auf und zeigt an, dass der Schalter funktioniert.
- Stellen Sie den Thermostatschalter auf die gewünschte Temperatur ein. In diesem Fall leuchtet die weiße Thermostatsignallampe auf. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Signallampe.

0	Ausgeschaltet
30°C	Mindesttemperatur
-----	Mittlere Temperaturen
110°C	Maximale Temperatur (approx.)

Ausschalten

- Stellen Sie den Thermostatschalter vom Sollwert auf die Position "0".
- Stellen Sie den Schalter von "1" auf "0".
- Deaktivieren Sie den W-Automaten, an den das Gerät angeschlossen ist.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Waschen Sie das Gerät nicht mit Hochdruckwasser.
- Achten Sie darauf, die elektrische Verbindung des Geräts vor der Reinigung oder Wartung zu unterbrechen.
- Verwenden Sie keine scheuernden Materialien wie Reinigungsmittel, Drahtbürsten oder andere Materialien, die die Oberfläche zerkratzen könnten, wenn die Oberfläche des Geräts gereinigt wird.
- Wenn Sie eine ungewöhnliche Situation im Gerät feststellen, informieren Sie den autorisierten Service. Lassen Sie niemals unqualifizierte Personen das Gerät sich einmischen.

Controller

DESCRIPTION



Fig.1 — Front panel

INDICATIONS

OUT1 Thermostat output



Setpoint button.



Decrease button.








Increase button.



Exit / Stand-by button.

Sollwert (Anzeigen und Einstellen des gewünschten Sollwerts)

- Drücken Sie mindestens eine halbe Sekunde auf , um den Sollwert anzuzeigen.
- Stellen Sie mit gedrückter  taste den gewünschten Sollwert mit den Tasten  und  ein (die Einstellung muss zwischen der minimalen SPL und der maximalen SPH-Grenze liegen).
- Der neue Wert wird gespeichert, wenn Sie Ihre Hand von der mit  markierten Taste.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

AVERTISSEMENTS

L'installation, les modifications et la maintenance de l'appareil doivent être effectuées par du personnel autorisé conformément aux normes de sécurité en vigueur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces obligations.

- Les instructions contenues dans ce manuel sont importantes pour la sécurité lors de l'installation et de la maintenance de l'appareil. Le fabricant recommande que ce manuel soit soigneusement conservé dans la zone de travail, où il peut être consulté par les techniciens et les travailleurs.
- La connexion électrique de l'appareil doit être conforme aux instructions données dans le tableau des données techniques et le schéma électrique.
- Le non respect des instructions données par le fabricant avec l'appareil (utilisation, maintenance, branchement électrique, tableau des données techniques et plaque signalétique) peut compromettre la sécurité de l'appareil et entraînera la perte immédiate de la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages corporels ou matériels causés par le non-respect des instructions.

INSTALLATION

- Cet appareil n'a pas été conçu pour une installation intégrée.
- Retirez le nylon de protection de l'appareil. Si des particules collantes restent sur l'appareil, nettoyez-les avec un solvant approprié.


Raccordement de l'eau

- Aucun raccordement n'est requis car l'appliance est remplie manuellement..

Évacuation de l'eau

- Ouvrez la vanne globale au fond du réservoir et vidangez l'eau du réservoir.
- Important: le drain du réservoir doit être raccordé au système de drainage à l'aide d'un tuyau résistant aux températures élevées (100 ° C).

Connexions électriques

- L'appareil est conçu pour fonctionner à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Chaque appareil doit être raccordé à l'alimentation électrique par une ligne indépendante dimensionnée de manière appropriée (la puissance totale est indiquée dans le tableau "Données techniques"). Un câble en caoutchouc flexible avec des spécifications d'isolation non inférieures à celles du type H 07 doit être utilisé pour la connexion aux bornes.
- La longueur des conducteurs entre le serre-câble et les bornes doit être telle que les fils sous tension soient tendus avant le fil de terre (jaune-vert) si le câble est détaché du serre-câble.
- Sectionneurs principaux multipolaires du courant nominal approprié. (avec une distance minimale de contact de contact de 3 mm) doit être installé, ainsi que des commutateurs automatiques de courant résiduel de sensibilité élevée appropriée.
- Il devrait y avoir un fusible automatique entre l'appliance et le réseau.
- Les changements de tension ne doivent pas dépasser% 10V.
- **Connexions à la terre et liaison équipotentielle**
- L'appareil doit être connecté au circuit de terre à l'aide des bornes marquées du symbole  situé à côté des bornes de connexion.

DÉMARRER

Test du système électrique

- Allumez l'appareil en suivant les instructions d'utilisation et jouez avec le bon fonctionnement des appareils de contrôle et des éléments chauffants à plaque.
- Testez les différentes températures de fonctionnement.
- Si nécessaire, consultez le guide de dépannage pour identifier le problème..

Test de la puissance thermique nominale

- Vérifiez toujours la puissance thermique de l'appareil après l'installation et après les travaux de maintenance.
- La puissance thermique nominale est indiquée dans le tableau "Caractéristiques techniques".

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

AVERTISSEMENTS

- **Attention aux surfaces chaudes de l'appareil!**
- Cet appareil est destiné à un usage professionnel et ne doit être utilisé que par du personnel qualifié. Cet appareil est exclusivement conçu pour cuire des aliments. Toute autre utilisation sera considérée impropre.
- **IMPORTANT: Ne faites pas fonctionner les éléments chauffants lorsque le réservoir est vide.**
- En cas d'anomalie, débranchez le raccordement électrique de l'appareil.
- Contacter uniquement le centre de service technique agréé par le fabricant et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez soigneusement toutes les surfaces en contact avec les aliments.
- Pour le nettoyage, remplissez le réservoir jusqu'à la table supérieure avec de l'eau et du détergent. Faites bouillir l'eau pendant quelques minutes, nettoyez-la et rincez-la à la fin avec de l'eau propre.
- Le thermocouple arrête le circuit de gaz en cas de surchauffe de l'eau, assurant ainsi la sécurité de fonctionnement.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Les éléments chauffants du réservoir ne chauffent pas

- Vérifiez les fusibles.
- Interrupteur principal pas sur ON.
- Basse tension ou mauvaise connexion électrique.
- Commutateur défectueux.
- Thermostat de contrôle de température défectueux.
- Un ou plusieurs éléments chauffants à plaques mal raccordés ou grillés (remplacez l'élément chauffant défectueux).
- **Le contrôle de la température est difficile voire impossible à réguler**
- Thermostat de contrôle de température défectueux.
- Un ou plusieurs éléments chauffants à plaques mal raccordés ou grillés (remplacez l'élément chauffant défectueux).

REPLACEMENT DE PIÈCES DE RECHANGE

IMPORTANT: Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation, débranchez l'appareil du secteur au niveau du commutateur d'isolement.

Thermostat et interrupteur

- Retirez le panneau de commande supérieur.
- Détachez l'ampoule du thermostat ou l'interrupteur fixé à l'élément chauffant à l'aide de supports spéciaux.
- Débranchez les connexions électriques.
- Remplacer la pièce.

UTILISATION

Fonctionnement

- Allumez W autmat qui est connecté à l'appareil.
- Le bouton de commande de l'interrupteur marche-arrêt doit être réglé sur "1". Dans cette situation, l'indicateur jaune sera allumé. Cet indicateur allumé fait référence au fonctionnement du commutateur.
- Le bouton de commande du thermostat doit être ajusté à la valeur de température requise. Dans cette situation, l'indicateur blanc sera allumé. Lorsque la température atteint la valeur requise, l'indicateur blanc s'éteint.

0	Off
30°C	Température minimale
-----	Températures intermédiaires
110 ° C	Température maximale (environ)

Éteindre

- Le bouton de commande du thermostat doit être réglé sur "0".
- Le bouton de commande de l'interrupteur doit être réglé sur "0".
- Eteignez le distributeur automatique qui fait fonctionner l'appareil.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- **Ne lavez pas l'appareil avec des jets d'eau.**
- **Avant de nettoyer l'appareil, débranchez l'alimentation électrique.**
- N'utilisez pas d'objets coupants qui pourraient rayer et endommager l'acier ou les surfaces revêtues.
- En cas de panne de l'appareil, contactez le service technique agréé. L'appareil doit être examiné par du personnel technique professionnel.

Régulateur

DESCRIPTION



Fig.1 — Front panel

INDICATIONS

OUT1 Thermostat output



Setpoint button.



Decrease button.








Increase button.



Exit / Stand-by button.

Point de consigne (affichage et modification de la valeur de température souhaitée)

- Appuyez sur le bouton  pendant au moins une demi-seconde pour afficher la valeur de consigne,
- En maintenant le bouton  enfoncé, utilisez le bouton  ou  pour définir la valeur souhaitée (le réglage se situe dans les limites **SPL** minimum et maximum **SPH**).
- Lorsque le bouton  est relâché, la nouvelle valeur est sauvegardée.